

-jest - i ž [j'ed]

Occurro,  
varietas occurrit fatietati. Vnterschiedlich-  
keit der speisen macht appetit zu essen. mno-  
gitérnost tih spîsh sturÿ en luft k'jéisti.

jeſti

Porro ordinavit Manducationem Agni paschalis et sacrificia in altari offerenda, per sacerdotes, et suffitus; ferner hat er Verordnet das Essen des Osterlams, Und die Opfer auf dem Altar Zuopfern Durch die Priester, Und das Rauchwerck; Dajle je on [=bug] savkásal jeſti tu velikanózhnu jagnie inu te offre na altárju offruváti skusi te <sup>h</sup>arje, inu ta kadyla,

jesti

Ingero,

Ingerere alicui cibum. essem zu essen geben.  
enim dātī jesti.

HIPOLIT: Dict. I, 202

*jesti*

Abdera,

Abdera pulcra Tejorum Colonia. es ist Anderst-  
wo auch gut brot essen. je drugděj tudi dobru  
kruh jéifti.

HIPOLIT, Dict: 1

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*jesti*

Bislein, stücklein. en salúshik, kosz, grí-  
shlej, salúshej, drobtína. minutia, guete  
bislein essen. dóbne píslize, ali sladzhize  
jéjsti. Catillare.

*jesti*

Frühstücken, Zu morgen essen. frúshukati,  
s'jútraj jéisti. jentare.

jesti.

Fressen. jeisti, skrejšti, posobati, lebatu.  
vorare, devorare, lignire, Comedere.  
sich selbst zu fressen. se se grišti. se  
ipsum macerare.

HIPOLIT: Dict. II, 63

jesti

Essen, speise zu sich nehmen. jesti, spifho  
sl' sebi vséti. Edere, Comedere, cibum  
capere.

HIPOLIT: Dict. II, 57



*jesti*

Morgenbrot essen. frúshatikati, v' jútru jéifti.  
jentare.

jesti

Naschen, mlecten. jeisti, shrepti, lebati, li-  
sati, slaxhine pojaidati; tällerje obli-  
sávati. liquorice, Captare, fectari reliquias  
mensae: catillare.

HIPOLIT: Dict. II, i 31

*jesti*

Vor hunger laub, eichlen etc. essen. od lákote  
lýstje, shélod, inu drúge rizhý jeisti. levare famem,  
fronde: pellere, solare famem glande, quercu.

*jesti*

Tröstlich, begierrig essen. s'veliko sheljó jeifti.  
cupide cibum capere.

*jesti*

Speis Vnd Tranck Zu sich nemmen. ħpisho k'shi-  
vótu vseti, jéisti, pyti. Cibum sumere.

HIPOLIT: Dict. II, 180

jesti

Uscor, essen. jeisti, vshvati. vepi es manu.  
aus der hand essen. s'roké jeisti.

-jesti

Vesca,  
Carne, lacte vesca. Fleisch, Milch essca. vesca,  
veli mlijeku jesti.

HIPOLIT: Dict. I, 706

*jesti*

Vefcor,

haec res est vefcenda. dises ist gut Zuessen.  
letù je dóbru k'jéidi, ali sa jéisti.

HIPOLIT: Dict. I, 706



*jesti*

Victus, nahrung, speis vnd Tranck. hrána, fhívesh,  
fhivléjne, vfhítek, zérunga, kóshta, jéjsti inù  
pýti.

HIPOLIT: Dict. I, 710

*jesti*

Victualis, ernehend. fhiveòzh, hraneòzh victu-  
alia alimenta. speis vnd Tranck. shpísha inu  
pytjè, fhívesh. jéjsti inu pýti.

HIPOLIT: Dict. I, 71o

*jesti*

Recoeno, wider zu nacht essen. fúpet k'nózhi,  
ali na nuzh jéjsti, vezhérjati.

*jesti*

Weiden, auf der weide das gras essen. fe  
paf<sup>t</sup>i, na paf<sup>h</sup>i bit<sup>i</sup>, na paf<sup>h</sup>i travo jé-  
ifti, grúdit<sup>i</sup>.paf<sup>c</sup>ere, paf<sup>c</sup>i, pabulari, in  
paf<sup>t</sup>u efse.

*jesti*

Ligurio, schlecken, verschlecken, etwas begehren, vnd begirlich darnach stellen. lífati, oblífati, polífati, dóbru shlékarsku lébati, oslásnu jeisti. kejkaj fheléjti inu fhélnu po tístim fahájati, postópati, tráhtati.

*jesti*

Ligurio,

Jus tepidum ligurire. ein laue brühe schlecken.  
éno mlázhno fhúpo sérkati ali jéisti.

*jesti*

Manfito, Stets keuen. vséskufi dvézhiti,  
védnu jeisti kóker véjverza.

HIPOLIT: Dict. I, 358

jesti

Shanduco, essen, Neuen. jeisti, Jdréxhiti,  
s' vüistmi mlejti.

HIPOLIT: Dict. I, 357



*jésti.*

Superedo, darauf essen, darnach essen. verhu  
jéisti, ali pótlér jéisti.

HIPOLIT: Dict. I, 644

*jesti*

Superedo,  
radicem betae superedere. verhu péjfo jeisti.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 644

*jěsti*

Supermando, darauf essen, nachkeuen. verhu  
jějsti, pótler sdvézhiti, presdvézhiti.

HIPOLIT: Dict. I , 646

*gjesti*

Subcoeno, vnten zu nacht<sup>t</sup> essen. od spódaj  
vezhérjati, ali k'nózhi jéisti.

HIPOLIT: Dict. I, 630

*jesti*

Meridio, vel Meridior, zu Mittag essen. Von  
Mittag schlaffen. ob póldan jéisti. okúli  
póldne spáti, ali pozhívati.

jesti

Apparatus caenae. herrlicher, höchlicher zu nacht essen.  
Gospodéjshi; schlächterlich verkehrjati ali d'vénkeru  
jéjti.

---

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 44

*jesti*

Afsumo, zu ihm nemben ihm selbst zuegeben. Es-  
sen. k'sebi vseti, pojéti, pervséti, gori vseti,  
sam sebi perdáti, perdjáti, jeifti, vshíti.

*jesti*

Ientaculum,

jentaculum fumere. zu morgen essen. s'jútra

jéjsti, frúftikati, juternováti.



*jesti*

Iento, zumorgen essen. s'jútraĵ jeisti, jú-  
ternati, frústikati, juternováti.

*jesti*

Potentes,  
potentum amicitiae sunt periculosa. es ist  
böš mit grossen herrn kirschen essen. je na-  
várnú is velíko gospódo zhéjshne jéjsti. prov.

*jesti*

Pappo, seine Vatter ruffen Pappà. Item essen.  
svójga ozhéta klízati Papà. pápati, spápati, ali  
vkúpaj límati. pápikati, jestà kóker otrózi.

*jesti*

Pafcor, weiden, essen. se pásti, fhivíti,  
hraníti, jeísti.

*jesti*

Pafco,

pafci pane mendicato. bettelbrot essen. pét-  
lerski kruh jeisti.

*jésti*

Opipare.

opipare edere et bibere. köstlich essen vnd  
trincken. fhláhtnu jésti inu pýti.

*jésti*

Pifcis,

pifcem natare doces. du zeigsts Ihm, vnd er  
kans selber besser. vuzhish ríbo plávati, ali  
vuzhish éniga krúha jéisti, ali ti énimu káfhes,

kar sam dóbru fna

*jesti*

Catillo, guete schlekherbislein essen. dobre,  
oflásne, inu fladkojéidne spishe jeifti, dobru  
shivéjti, lébatí.



jesti

Coeno, du nachts essen. N' norhi jéi-ti; verherjati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 107

*jesti*

Pranfito, oft zu Mittag essen. vézhkrat h'ko-  
rsíli jéisti, kófsiti, obédovati.

*jesti*

Prandeo,  
olus prandere. kraut zu mittag essen. f'elle  
h'kofsíli jeisti.

*jesti*

Franeo, Zu mittag essen. kofsílu jeísti,  
kófsiti, obédovati.

*jesti*

Obcaeno, zu nacht essen. vezhérjati, na  
vézher jéjsti.

HIPOLIT: Dict. I , 396

*jesti*

Obesco, ezen, wie ein Vogel zuessen geben.  
pítati, jéjsti dáti, shpíshati, kóker éniga  
týzhka.

*jesti*

Esito, essen eines **essens**. vednu jeifti,  
s'vuftmi mlejti.

*jesti*

Beissen. grífti, jéèfti, serbéjti. Sihe mordeo,  
Commordeo, demordeo.

HIPOLIT; Dict. II,

23



*jesti*

Es ist gefährlich mit grossen herren kirschen  
essen. je navárnu s'gospódo zhéjfnie jeifti.  
periculosa est ~~potentium~~ offensa.

HIPOLIT: Dict. II, 103

*jesti.*

Corvito, verstollen essen, wie die Raaben.  
tatínsku ali fkriváje jeisti kokèr orli. auch  
schreyen wie die Raaben. tudi krókati kokèr  
orli.

-jèsti

Edo, essen. jé'isti, reshiti:

jèsti

Esse. Essen. jèisti, jèsti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 219

*jesti*

Epulor, zu gast essen Prassen. v'goftjah biti  
ali jeifti, lébati, se goftíti, goftuváti, Gofta-  
ryo ali gofty dersháti.

jesti

Carpō,  
cibum carpere. essen. jeifti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 84

*jesti.*

Curo,  
curare corpora fomno et cibo. woll schlaffen  
vnd essen. dobru spatii inu jefiti.

*jesti*

Edulis, das guet zuessen ist. kar je dobru  
jeisti: jedliva.



*jesti*

Editis, das guet zuessen ist. kar je dobru  
jeisti jeidlivu, savshitu.

jesti.

Devoro, vorullingen, pressen pošrejtí, pošjísti,  
išlu poširati, šrejtí, jeísti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 146

*jesti*

Incoeno, Nicht zu nacht essen. na nuzh nizh  
jéisti, nizh vezhérjati, nevezhérjati.

*jesti*

Diaeta, Saal, laube: rechte ordnung im Essen  
vnd Trinkhen. falla, vasha, muſhouſh, lupa:  
ena trésiva inu smafna órdenga jeifti inu pyti:  
tudi enu sbrálishche deshélskih oblaſtnykou:  
deshélnu poſvituválishche.

jesti

Comedo, essen, verthuen. jeisti, radjati, sa-  
l'ebati, sapraviti, savoltati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 114

*jesti*

Cöepulor, miteinander essen, Panquet halten.  
vkupaj spíshati, jeifti. vkupaj lébati, vóltati,  
se goftíti, goftarýe dersháti.

*jesti*

Coenaturio, hunger oder lust haben zum Nacht-  
essen. lákoto ali shello iméjti k'vezhérji:  
vezhérjati, k'nozhi jeifti.

*jesti*

Coenito, stets essen. vřeskusi jeifti, s'vuftmi  
mlejti.



jesti

Coenaculum, ein saal zum essen. von Sommerhaus, oder  
laube. ein wirthshaus für jesti. eine lejtua  
hisha ali lipa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

*jesti*

Incoenis, der nicht zu nacht gegessen hat.  
katéri ~~ne~~ vezhèr nej jéidil, nej vezhérjal.

*jesti*

Epulatus, der geessen hat. katéri je jéidil,  
povfhíl, vfhíval, se gostuvál, lébal.

*jesti*

Pranfus, der zu mittag gessen hat. katéri  
je kófsil, ali per kofsílu jéidil.

*jesti*

Perfluo,

plenus rimarum es, hac atque illas perfluis.  
du kanst nichts verschweigen. ti si možnà  
shprájnost, nish nemóresh per tébi obderfháti  
inu samelzháti, jest méjnim de si bofhizhni  
zhéfsen jéidil.

*jesti*

Coliphium, Brot, das die fechter vnd ringer  
brauchten, sich züstärken. kruh tih bojuváuzou  
inu metáuzou, katériga fo ony jedli, se mozhné  
inu kraftne sturíti.

*jesti*

Discubitorius lectus. Tischgutsche, darauf die  
alten assen. gugalne pójstíle, ali fédeshi, na  
katérikh fo ti ftari fedeózhí pèr mysi jeidli.

*jesti*

HIPOLIT, Dict.!

Orbis pictus,

13

Hi a Diabolo sub specie serpentis seducti, Cum Comederent de Fructu vetitae arboris Damnabuntur Ad miseriam, et mortem Cum omni sua posteritate et ejiciebantur e paradiso. dise Von dem Teuffel, in gestalt der Schlangen, Verführet. Als sie Assen Von der frucht, des Verbotenen Baums wurden Verdammt Zum Elend Vnd Zum Tod, mit aller Ihrer Nachkommenschaft, u. wurden Verstossen aus dem Paradeis. Leti od hudizha v'podobi te kazhe sapelani, kadàr fo jedli od tiga sadu tiga prepovedaniga drivessa, fo bily obsojeni k'nadlúgi inu k'fmèrti sovfo svojo rodbino inu fo vun páhneni is paradisha.



*jěsti*

Guftaterium, ein ort, da die alten ihre Ruhe namen,  
vnd assen. en kray, kir so ti stári  
svej pókey iméjli, jnu jéidli.

HIPOLIT: Dict. I, 265

*jesti*

Fabeta, bonenkoch, bonenmuess. bobóuski  
mózhnik, bobják, katériga Capucinarj rádi  
jedd.

*jesti*

Pifcis,

pifces magni minutos comedunt. die reichen  
vnter trucken die armen. te velíke ríbe te  
mále jedò, tokù ti bogáti te siróte dóli terò.  
prov.

*jesti*

Pastus,

haec res hominibus in pastu est. die menschen  
essen dises. ti ludjè letù jedò, je zhlovéshka  
spísha.

jesti

Compraxfor, dex mit cinex zu mittag isset. Patéri  
s' énim jè per Nossilu: gust per sbédu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 118

*jesti*

Mazaphagus, der gern melspeis ist. katéri  
rad od tésta jei núdejne, fhgánze, fstrúkle  
etc.: testajéidiz.

*jesti*

Commanduco, zerkheuen, mitessen. sdvézhiti,  
resdvézhiti, resgrí/ti: skupaj ali s'enim jei/ti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 115

*jesti*

Edax,

Edax multi cibi. der vill isset. katéri  
veliku jéi.



*jesti*

Euagor,  
vis morbi latè euagatur. die krankheit frist  
vmb sich. ta boléjsen okuli febe grise, jei  
fe reshírja.

*jesti*

Musbauch. kafhajéidiz, katéri rad mózchnik, ali  
káfho jei. pultiphagus.

jesti

Fultis<sup>ph</sup>agus, ein Musfresser. en mózhnikar  
podmétensar, katéri rad mózhnik jei.

HIPOLIT: Dict. I, 530

*jesti*

Scheidwasser. frabótna voda, fylnu mózhna  
voda, katéra sheléjsu jei. Chryfulca, aqua  
fortis.

*jesti*

Diaeta, Sal, laube, darrin man isset, vnd  
trinkt. Rehte ordnung im Essen vnd trinken.  
éna fálla, lúpa, ali véfha, kir se jej, inu  
pýe: éna tréjfviva, inu smáfsna órdinga v'  
jéjdy inu v'pytý: tudi énu fbrálishzhe  
oblastníkou éne defhélle.

*jesti*

Ips, hüdenkeffer. en rogàzh, ali zhèrv,  
katéri térstje jej.

jesti  
[ydo = jido = jedo]

Alternans,  
alternans cibum Hirundinis. die schwalben speisen eius  
omnes andere. te laffovixe ydo sdej emu sdej  
tu drugu.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 30

*jesti se*

Fruges, Erdenfrucht, die man isset. sad te  
fémle, katéri se jei; sadje, sadovjè.



jèsti &

Eftur. man isset. fe jèi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 219

-jesti se

Somicoenium, wax man daheim isset. Nádax  
se domá jéi, képsi, ali verhéria.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 793

*jesti se*

Efculentus, essig: gut zuessen. jedlivu:  
dobru k'jédi k'spíŕhi vse kar se jei.

HIPOLIT: Dict. I. (Pepist) =, 212

jesti se

Edor, propter amaritudinem non estur. max  
isset es nicht von Bitterkeit wegen.  
Je mejei sa grenkote volo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 204

*jesti se*

Eduium, das man isset, speis. kar fe jei,  
spisha, jeid, jédbina, hrana, fhpéndia.

jesti x

Triclinium, Tisch mit dreyen bäncken. en essaal.  
éna mýfa s' tréjmi klopmy. túdi en múshovsh, kir  
se jei, ali en jédni múshovsh.

HIPOLIT: Dict. I

, 682

jesti  
jedejoc'

Monophagus, allein essend. sam jedejoc'h.

HIPOLIT: Dict. I , 374

*jesti  
jedejoc'*

Coenans, der zu nachts esset. katéri vezhérja,  
k'nozhi jedeózh, vezherjajózh.